

Мови та літератури в загальноосвітніх навчальних закладах із навчанням або вивченням мов національних меншин

У процесі навчання мовам та літературам у сучасній школі необхідно орієнтуватися на життєві потреби учнів; розвивати в них уміння справлятися з реальними проблемами, що виникають у різних життєвих ситуаціях; допомагати стати більш незалежними в своїх думках і діях, більш відповідальними і готовими до співробітництва з іншими людьми, що є умовою розвитку демократичного суспільства

У 2017/2018 навчальному році вчителі-словесники загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням мовами національних меншин працюватимуть:

у 5-9 класах - за Типовими навчальними планами загальноосвітніх навчальних закладів II ступеня, затвердженими наказом МОНмолодьспорту України від 03.04.2012 № 409 (із змінами);

у 10-11 класах - для 10-11-х класів - за Типовими навчальними планами загальноосвітніх навчальних закладів III ступеня, затвердженими наказом МОН України від 27.08.2010 № 834 (із змінами).

Робочі навчальні плани розробляються загальноосвітніми навчальними закладами щорічно на основі Типових навчальних планів і затверджуються відповідним органом управління освітою. Варіант Типового навчального плану (з вибором мови навчання, з вивченням мови національної меншини, з вивченням двох іноземних мов тощо) навчальний заклад обирає самостійно залежно від типу закладу, його спеціалізації, освітніх запитів учнів і їхніх батьків та з урахуванням кадрового та матеріально-технічного забезпечення.

У спеціалізованих школах (класах), ліцеях, гімназіях, колегіумах з поглибленим вивченням окремих предметів мовою навчання може бути мова національної меншини або така мова може вивчатися. У такому випадку під час розроблення робочих навчальних планів потрібно використовувати два варіанти Типових планів: для спеціалізованих шкіл, ліцеїв, гімназій, колегіумів та для загальноосвітніх навчальних закладів з вивченням (навчанням) мови(ою) національної меншини (у частині вивчення (навчання) мови(ою) національної меншини та «Літератури»).

Крім того, при складанні робочих Типових навчальних планів необхідно орієнтуватися на лист Міністерства освіти і науки України від 07.10.2016 № 1/9-542.

Звертаємо увагу, що факультативи, групові та індивідуальні заняття проводяться для окремих учнів або груп учнів. При цьому в класному журналі або в окремому журналі зазначається, з яких навчальних предметів інваріантної складової вони проводяться; склад групи, яка відвідує факультативні заняття з предметів, та ведеться облік відвідування. Оцінювання навчальних досягнень учнів може здійснюватися за рішенням педагогічної ради (див. лист МОН України від 07.06.2017 № 1/9-315 «Про структуру 2017/2018 навчального року та навчальні плани загальноосвітніх навчальних закладів»).

До змісту навчальних програм з мов і літератур національних меншин для учнів 5-9 класів, що введені в навчальний процес з 2013-2014

навчального року, внесено корективи та зміни, затверджені наказом Міністерства освіти і науки України від 07.06.2017 № 804.

Ці навчальні програми розроблено на основі Державного стандарту базової і повної загальної середньої освіти, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 23.11.2011 № 1392, з урахуванням Державного стандарту початкової загальної освіти, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 20.04.2011 № 462, та положень концепції «Нова українська школа» (2016 р.).

В оновлених програмах розкривається роль мов та літератур національних меншин у формуванні ключових компетентностей та посилюється компетентнісний підхід до їх вивчення; уточнено і деталізовано кількість навчальних годин на вивчення тієї чи іншої теми; спрощено окремі теми, що дублюють зміст освіти у відповідних лініях програм; вилючено матеріал, який певним чином дублюється в попередніх чи наступних класах; знято теми, що не відповідають віковим особливостям учнів або втратили свою актуальність, або вивчаються в курсі української мови та літератури тощо.

Ключові (загальноосвітні) **компетентності** – це сукупність знань і навичок, яких потребує кожен учень як суб'єкт навчально-виховного процесу для самовизначення, загального розвитку і самореалізації.

Предметна компетентність – це здатність учня успішно застосовувати сукупність знань і способів дій із певного предмета (мови та літератури) під час уроку або згідно з життєвою ситуацією.

При плануванні навчальної діяльності, постановці цілей та завдань навчання вчитель має їх співвідносити із завданнями розвитку ключових та предметних компетентностей, які охарактеризовано у спеціальній таблиці в пояснювальних записках навчальних програм.

Структура навчальних програм для кожного класу містять такі компоненти:

пояснювальну записку;

зміст навчального матеріалу, який представлено в таблиці, що складається з двох частин (у лівій - очікувані результати навчально-пізнавальної діяльності учнів із конкретизацією знанневого, діяльнісного та оцінно-ціннісного компонентів, у правій - зміст навчального матеріалу навчання);

списку навчальної літератури.

Знанневий компонент – це перелік необхідних для засвоєння кожним учнем знань з тієї чи іншої мови та літератури, *діяльнісний* компонент - перелік конкретних умінь і навичок з мови та літератури, *оцінно-ціннісний компонент* - уміння, пов'язані з оцінкою (самооцінкою) на основі спостережень учнів.

Перелік ключових компетентностей співвідноситься з **наскрізними лініями**: «Екологічна безпека і безперервний розвиток», «Громадянська відповідальність», «Здоров'я і безпека» і «Підприємливість і фінансова грамотність».

Названі наскрізні теми мають стати засобом інтеграції ключових та предметних компетенцій, навчальних предметів та предметних циклів.

Навчальна програма не обмежує самостійності й творчої ініціативи вчителя в реалізації основних ліній змісту навчання мовам та літературам національних меншин. У разі потреби вчитель може вносити певні корективи у орієнтований розподіл годин, зазначений у програмі, на вивчення розділів і тем.

У 2017-2018 навчальному році необхідно користуватися такими навчальними програмами для 5-9 класів:

з мов національних меншин

кримськотатарська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням кримськотатарською мовою;

молдовська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням молдовською мовою;

польська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою;

російська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою;

румунська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням румунською мовою;

угорська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням угорською мовою;

болгарська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою;

гагаузька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою;

мова іврит для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою;

кримськотатарська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською (російською) мовою;

молдовська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою;

новогрецька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою;

польська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою;

ромська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою;

російська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою (початок вивчення з 5 класу);

російська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою (початок вивчення з 1 класу);

румунська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою (початок вивчення з 5 класу);

румунська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою (початок вивчення з 1 класу);

словацька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою

з інтегрованого курсу «Література»

«Література» (кримськотатарська та зарубіжна) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням кримськотатарською мовою;

«Література» (молдовська та зарубіжна) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням молдовською мовою;

«Література» (польська та зарубіжна) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою;

«Література» (російська та зарубіжна) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою;

«Література» (румунська та зарубіжна) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням румунською мовою;

«Література» (угорська та зарубіжна) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням угорською мовою.

У 10-11 класах вчителі працюють за навчальними програмами попередніх років (див. сайт Міністерства - www.mon.gov.ua).

Оцінювання навчальних досягнень учнів з мов національних меншин у 5-9 класах здійснюється відповідно до Критеріїв оцінювання навчальних досягнень учнів з мов національних меншин, що розміщені на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки України (лист МОН України від 30.08.2013 № 1/9–592 «Методичні рекомендації щодо оцінювання результатів навчання російської мови та інших мов національних меншин для використання в загальноосвітніх навчальних закладах, де навчаються рідною мовою або вивчають її» (www.mon.gov.ua); у 10-11 класах – відповідно до критеріїв оцінювання попередніх років.

У 9 класі в загальноосвітніх навчальних закладах з навчанням або вивченням мов та літератур національних меншин необхідно користуватися підручниками, що отримали дозвіл на друк:

1. «Болгарська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Терзі В.М.);

2. «Гагаузька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Курогло Н.І., Великсар Л.Г., Мілков А.М., Кіор І.Ф.);

3. «Польська мова (5-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Біленька-Свистович Л.В., Ковалевський Єжи, Ярмолюк М.О.);

4. «Польська мова (9-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Войцева О.А., Бучацька Т.Г.);

5. «Новогрецька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Добра О.М., Воєвутко Н.Ю., Жабко К.О., Кіор Ю.А., Кіор Р.В., Лабецька Ю.Б., Сніговська О.В.);

6. «Кримськотатарська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням кримськотатарською мовою (авт. Меметов А.М., Акмаллаєв Е., Алієва Л.А.);

7. «Молдовська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням молдовською мовою (авт.Фетеску Л.І., Кьося В.В.);

8. «Польська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою (авт. Іванова М.С., Іванова-Хмель Т.М.);

9. «Румунська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням румунською мовою (авт. Говорнян Л.С., Попа М.К., Бурла О.К.);

10. «Угорська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням угорською мовою (авт. Браун Є.Л., Зикань Х.І., Ковач-Буркуш Є.С.);

11. «Російська мова (5-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Баландіна Н.Ф.);

12. «Російська мова (5-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Самонова О.І., Приймак А. М., Гайдаєнко І.В.);

13. «Російська мова (5-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Коновалова М.В., Фефілова Г. Є.);

14. «Російська мова (9-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Баландіна Н.Ф.);

15. «Російська мова (9-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Самонова О. І., Крюченкова О.Ю.);

16. «Російська мова (9-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (авт. Давидюк Л.В., Статівка В.І., Фідкевич О.Л.);

17. «Російська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Бикова К.І., Давидюк Л.В., Рачко О.Ф.);

18. «Інтегрований курс «Література» (кримськотатарська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням кримськотатарською мовою (авт. Кокієва Айше);

19. «Інтегрований курс «Література» (молдовська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням молдовською мовою (авт. Фетеску Л.І., Кьося В.В.);

20. «Інтегрований курс «Література» (польська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою (авт. Лебедь Р.К.);

21. Інтегрований курс «Література» (російська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Ісаєва О.О., Клименко Ж.В., Бицько О.К., Мельник А.О.);

22. «Інтегрований курс «Література» (румунська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням румунською мовою (авт. Говорнян Л.С., Колесникова Д.О.);

23. «Інтегрований курс «Література» (угорська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням угорською мовою (авт. Дебрецені О.О.);

24. Інтегрований курс «Література» (російська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Полулях Н.С., Надозірна Т. В.);

25. Інтегрований курс «Література» (російська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Сімакова Л.А., Снегірьова В.В.);

26. «Інтегрований курс «Література» (російська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою (авт. Волощук Є.В., Слободянюк О.М., Філенко О.М.).

У процесі навчання мовам та літературам у сучасній школі необхідно орієнтуватися на життєві потреби учнів; розвивати в них уміння справлятися з реальними проблемами, що виникають у різних життєвих ситуаціях; допомагати стати більш незалежними в своїх думках і діях, більш відповідальними і готовими до співробітництва з іншими людьми, що є умовою розвитку демократичного суспільства

Іноземні мови

Вивчення іноземних мов у 2017-2018 навчальному році буде здійснюватися за такими навчальними програмами:

«Навчальні програми з іноземних мов для загальноосвітніх навчальних закладів і спеціалізованих шкіл із поглибленим вивченням іноземних мов 1-4 класи», К., 2016 р.;

«Навчальні програми з іноземних мов для загальноосвітніх навчальних закладів і спеціалізованих шкіл із поглибленим вивченням іноземних мов 5-9 класи», К., 2017 р.;

«Навчальні програми з іноземних мов для загальноосвітніх навчальних закладів і спеціалізованих шкіл із поглибленим вивченням іноземних мов 10-11 класи», К., 2017 р.;

«Програми для загальноосвітніх навчальних закладів. Друга іноземна мова 5-11 класи», К., 2017 р.

Робочі навчальні плани на 2017/2018 навчальний рік складаються для:

1-4-х класів – за Типовими навчальними планами початкової школи, затвердженими наказом МОНмолодьспорту України від 10.06.2011 № 572;